

La Teología de la Liberación en la Polinesia Francesa

Liberation Theology in French Polynesie

Teologia da Libertação na Polinésia Francesa

Raúl Bernal Meza*

Resumen: El artículo analiza la hermenéutica de la Teología de la Liberación en el pensamiento polinésico. Se la identifica, como pensamiento teológico, a partir de autores europeos que han estudiado a los exégetas polinésicos en su lengua materna. Se concluye que no se relaciona con aquel originario de la Teología de la Liberación de origen latinoamericano, porque su origen, interpretación e instrumento como palabra de Dios, es distinta, a pesar de compartir la misma denominación como hermenéutica bíblica. Sin embargo, es una teología dirigida a los pueblos oprimidos por la colonización europea.

Palabras clave: Teología de la Liberación, hermenéutica, cultura, Polinesia.

Abstract: The article analyzes the hermeneutics of Liberation Theology in Polynesian thought. It is identified, as theological thought, from European authors who have studied Polynesian exegetes in their mother tongue. It is concluded that it is not related to that original of the Liberation Theology of Latin American origin, because its origin, interpretation and instrument as a word of God, is different, in spite of sharing the same denomination as biblical hermeneutics. However, it is a theology aimed at the peoples oppressed by European colonization.

Keywords: Liberation Theology, hermeneutics, culture, Polynesia.

Resumo: O artigo analisa a hermenêutica da Teologia da Libertação no pensamento polinésio. É identificado, como pensamento teológico, por autores europeus que estudaram exegetas polinésios na sua língua materna. Conclui-se que não está relacionada com a original da Teologia da Libertação de origem latino-americana, porque a sua origem, interpretação e instrumento como palavra de Deus, é diferente, apesar de partilhar a mesma denominação que a hermenêutica bíblica. No entanto, é uma teologia dirigida aos povos oprimidos pela colonização europeia.

Palavras-chave: Teologia da Libertação, hermenêutica, cultura, Polinésia.

* Chileno. Autor. Doctor en Sociología. Investigador del Instituto de Estudios Internacionales (INTE), Profesor Titular del de la Universidad Arturo Prat (Chile) y Profesor Titular de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires (Argentina). Resultado de investigación del Proyecto Fondecyt N° 1150375. bernalmeza@hotmail.com

Introducción

En este artículo, confluyen dos preocupaciones de investigación: la de un proyecto Fondecyt y la del investigador, a propósito de la producción y proyección del pensamiento latinoamericano contemporáneo en asuntos internacionales y globales. El objetivo, cuya síntesis es el presente trabajo, fue investigar si algún pensamiento generado en América Latina había sido receptado por sociedades insulares del Pacífico, en particular en la Polinesia Francesa. No existía conocimiento previo acerca de que una situación tal hubiese ocurrido; pero la investigación demostró que, en el ámbito del pensamiento religioso había una cierta coincidencia, aunque no se trataba de la misma interpretación sobre la Teología de la Liberación, puesto que si bien en la Polinesia existe una interpretación de la hermenéutica nacida de una relectura de la Biblia, ella no se corresponde con la llamada *teología de la liberación* originada en América Latina.

A partir de ese descubrimiento en el trabajo de campo *in situ*, el autor se planteó la hipótesis acerca de la existencia de una teología de la liberación polinésica, surgida de la lectura de la Biblia por parte de teólogos nativos, cuya interpretación también estuviera dirigida a los pobres y oprimidos de ese archipiélago. Se aborda así la Teología de la Liberación en el contexto Polinésico, desde la iglesia protestante; distinta del contexto latinoamericano, en el cual se la considera un aporte del catolicismo postconciliar.

Metodológicamente, dado que la producción hermenéutica polinésica sobre la teología de la liberación analizada en este trabajo está restringida geográficamente al espacio insular sobre el cual se trabajó, no se abordan otras manifestaciones o interpretaciones insulares que pudieran existir, como por ejemplo en Nueva Caledonia, porque la investigación tuvo dos límites: uno, geográfico, centrado en la Polinesia francesa; el otro, que se abocó a la tradición del pueblo ma'ohi. Por otra parte, teniendo esta investigación el conocimiento de aquello descubierto -una teología de la liberación del pueblo ma'ohi- se respetó como punto de partida comparativo el pensamiento de la teología de la liberación latinoamericana en su visión de origen.

El artículo, por tanto, trata sobre el pensamiento de la Teología de la Liberación presente en la Polinesia, que a pesar de compartir la hermenéutica bíblica y la denominación como corriente de pensamiento religioso, no tiene el mismo significado, en el sentido de representar una “opción por los pobres”, como lo es la Teología de la Liberación de origen latinoamericano, así como también la de otras regiones o países que la receptaron, tal el caso de Corea del Sur. De acuerdo a los estudiosos polinésicos, esta hermenéutica latinoamericana no llegó a las islas del Pacífico, aunque coincidieran en su denominación. La razón es que la Polinesia es rica y que esa riqueza estuvo en manos de sus pueblos originarios. Por lo tanto, el objetivo de la Teología de la Liberación es distinto: acercar al hombre a Dios y salvar la cultura originaria.

El artículo aporta una nueva mirada e interpretación sobre aquello que de manera general se conoce como “Teología de la Liberación”. La técnica de investigación incluyó trabajo de campo, entrevistas a académicos e historiadores residentes en Papeete y recolección y análisis de fuentes escritas, tanto producidas en Tahití, como en Europa y América Latina.

La Teología de la Liberación, nacida en Sudamérica, se extendió por América Latina y se proyectó a otras regiones del mundo, impulsando movimientos sociales y políticos, creando ciertos

vínculos de cooperación y relacionamiento internacional entre distintas comunidades y sociedades nacionales, a partir de la hermenéutica bíblica.

La exégesis, en el pensamiento polinésico, a pesar de compartir con América Latina la oposición a “la hegemonía de la exégesis europea y (que) quiere que experiencias específicas, como la pobreza, la persecución y la exclusión, sean parte explícita del proceso de comprensión”¹, no se centraba en la situación de los pobres.

El descubrimiento y que abordamos aquí, fue que en Polinesia, la *Teología de la Liberación* no es una hermenéutica para luchar contra la pobreza, “porque allí hay mucha riqueza; sino que dicha teología es para acercar al hombre a Dios y salvar la cultura originaria”².

La hermenéutica de la *Teología de la Liberación* y su proyección

De Wit³, señala que al igual que toda teología cristiana, también la teología de la liberación quiere fundamentar su reflexión sobre las fuentes de revelación, de las cuales la Biblia es una fuente principal. Como sabemos, en la Teología de la Liberación convergieron vertientes protestantes y católicas, cuyos principales formuladores fueron⁴ el pastor presbiteriano brasileño Rubem Alves⁵, el sacerdote católico peruano Gustavo Gutiérrez Merino⁶ y el teólogo católico brasileño Leonardo Boff⁷. Sin embargo, como señala el teólogo argentino Juan Carlos Scannone, “lo común a todas las distintas ramas o de la liberación es que teologizan a partir de la opción preferencial por los pobres”⁸.

Según De Wit, uno de los grandes méritos de la hermenéutica de Croatto⁹ - el primer teólogo católico del Instituto Superior Evangélico de Estudios Teológicos de Buenos Aires, un seminario para pastores protestantes- es haber mostrado la legitimidad de una relectura *latinoamericana* de la Biblia; una relectura hecha desde experiencias de opresión, pobreza flagrante, muerte prematura, desperdicio de vidas y también liberación¹⁰. El papel de los exégetas Croatto y Mesters¹¹ ha sido fundamental en el desarrollo de la teología de la liberación, porque han confrontado la exégesis tradicional con un nuevo sujeto: el pueblo de los pobres de América Latina. De Wit¹² señala que “al igual que Croatto, Mesters opina que la exégesis debe estar al servicio de la lectura de los signos de los tiempos y de las directrices

¹ Hans De Wit, *En la dispersión el texto es patria. Introducción a la hermenéutica clásica, moderna y posmoderna*, San José, Costa Rica, Universidad Bíblica Latinoamericana, 2010, 13.

² Comentario realizado al autor por el profesor Bruno Saura, de l'Université Française du Pacifique-Tahití, en entrevista realizada en Papeete, el 30 de agosto de 2017.

³ De Wit, *op. cit.*, 18.

⁴ Los tres autores son identificados por Dussel como los más significativos hermeneutas de la Teología de la Liberación; cfr. E. Dussel, “La historia social de América Latina y el origen de la teología de la liberación”, en *La teoría social latinoamericana: La centralidad del marxismo*, coordinadores Ruy Mauro Marini y Mária Millán, México D.F.: Ediciones El Caballito, Tomo III, 1995, 167-176.

⁵ Se considera como el comienzo de su pensamiento a su tesis de doctorado, “Towards a Theology of Liberation”, en el Seminario Teológico de Princeton, en 1969, publicada como *A Theology of Human Hope*, California, Universidad de California, Libros de Corpus, 1969.

⁶ Gustavo Gutiérrez Merino, *Teología de la liberación: Perspectivas*, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1971, [1975].

⁷ Leonardo Boff, *Testigos de Dios en el corazón del mundo* (1977) y *Teología del cautiverio y de la liberación* (1978).

⁸ José Manuel Vidal. *Entrevista a Juan Carlos Scannone*. España, Religión Digital, 11 de febrero de 2015.

⁹ Se refiere al exégeta argentino José Severino Croatto.

¹⁰ De Wit, *op. cit.*, 228-229.

¹¹ Carlos Mesters, exégeta brasileño de origen holandés, que desde 1963 trabajó en América Latina, contribuyendo en mucho al *movimiento bíblico* en la región.

¹² De Wit, *op. cit.*, 233.

que emanen de tal lectura”. No obstante, como veremos, también en Polinesia hay una labor de exégetas al servicio de una causa que reconoce su origen en la situación de dominación colonial.

Deves¹³ ha estudiado el caso de la proyección de la Teología de la Liberación en el sudeste de Asia, en particular a Corea del Sur. La recepción de esta hermenéutica de raíz latinoamericana, a pesar de la reelaboración de sus ideas, mantuvo como pensamiento central la opción preferencial por los pobres. Lo mismo ocurrió en África, donde la teología de la liberación, en su tercera etapa de reflexión, es coincidente con los procesos de independización y también tiene la opción por los pobres y oprimidos. Según Dussel¹⁴, esta “teología de la liberación africana” no viene impuesta desde América Latina. Como señala este autor¹⁵ “es una teología que surge en África por encontrarse en una posición sociopolítica y económica dependiente y periférica del mismo capitalismo central (europeo-norteamericano)”. En todo caso, lo que interesa destacar aquí es la coincidencia con aquella hermenéutica latinoamericana, que es la opción por los pobres y oprimidos.

Al igual de lo que sucede en Corea del Sur, en la Polinesia francesa, los teólogos no leen español ni portugués y conocieron el pensamiento bíblico a través de los misioneros europeos y en lengua inglesa primero, francesa posteriormente. A diferencia de los teólogos coreanos y africanos, los teólogos polinésicos no interactuaron con sus similares latinoamericanos.

La Teología de la Liberación y sus fuentes de pensamiento

Eduardo Devés¹⁶ señala que “la teología de la liberación latinoamericana emergió desde fines de los años 1960s, considerándose ampliamente como un movimiento que se articula a tendencias eidéticas anteriores, como el liberacionismo de Paulo Freire y las teologías políticas y del desarrollo”. Como veremos, estas tendencias, entendidas como objetivos –liberación, rescate de la cultura, autonomía- en relación a la interpretación bíblica, se encuentra en los exégetas polinésicos que abordamos aquí, en particular Raapoto.

La Teología de la Liberación en el pensamiento tahitiano

Según Bruno Saura, profesor de l’Université de la Polynésie française¹⁷, en Tahití, la Teología de la Liberación es una liberación espiritual y no económica, en el sentido de una reivindicación por (de) los pobres.¹⁸

En la tradición de la Polinesia francesa existe un pensamiento muy dominante que relaciona a los pueblos originarios con Israel (el pueblo de Dios), la preocupación por salvaguardar las lenguas y la cultura tahitiana, impactadas negativamente por la colonización europea. El tríptico patrimonio-comunidad-Pacífico es el conjunto de valores que deben ser resguardados, comprendiendo que las lenguas del Pacífico son un patrimonio común¹⁹. En este universo, la exégesis bíblica ocupa un lugar

¹³ Eduardo Devés, “La circulación de las ideas, una conceptualización: el caso de la teología latinoamericana en Corea del Sur”, *Estudios Avanzados* 25, Santiago, 2016, pp. 20-41.

¹⁴ Enrique Dussel, “¿Hay Teología de la Liberación en Asia y África?”, *Nueva Sociedad* 86, Caracas, 1986, pp. 141-150.

¹⁵ *Ibid.*, 144.

¹⁶ Eduardo Devés, *op. cit.*, 21.

¹⁷ Todas las entrevistas realizadas en Tahití se hicieron en francés. Por esta razón los comentarios han sido traducidos al español.

¹⁸ Bruno Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, Paris, CNRS Éditions, 2004.

¹⁹ Edgar Tetahiotupa, *Au gré des vents et des courants*, Papeete, Éditions des Mers Australes, 2009.

preponderante. Ella da cuenta de la existencia de discrepancias no sólo en el campo de la Biblia, sino también sobre la lectura de la Teología de la Liberación. La exégesis tahitiana de la Biblia proviene de la vertiente protestante, que es absolutamente dominante, por sobre aquella vertiente católica.

Se debe al profesor Bruno Saura, la difusión en francés del pensamiento del lingüista y teólogo Turo Raapoto en tanto formulador tahitiano de la Teología de la Liberación.²⁰

Duro Raapoto: el exégeta taitiano

Hijo del pastor evangélico Sammuél Raapoto -que fue el primer presidente de la Église Évangélique de Polynésie Française, entre 1963 y 1976- fue un estudiante de teología, antes de convertirse en un profesor de lengua tahitiana; transformándose en un escritor y poeta, un intelectual de esa iglesia. Duro Raapoto toma posición en contra de la jerarquía de la iglesia evangélica tahitiana y usa la misma iglesia para publicar y difundir sus trabajos.

La teología de Duro Raapoto tiene sus raíces en una tradición religiosa cristiana e indígena, caracterizada por una fascinación por el Antiguo Testamento y el destino del pueblo de Israel. De acuerdo a Saura²¹, las obras de Raapoto constituyen una nueva reescritura sincrética y milenialista de la historia tahitiana, así como una relectura de ideas antropológicas relativas a la sociedad pre-europea, a través de una reinterpretación de algunos conceptos esenciales que son tradicionales de la cultura polinesia.

Cuatro de los principales trabajos de teología de Raapoto, escritos entre 1988 y 1993, fueron publicados por la Iglesia Evangélica de la Polinesia Francesa e impresos en más de diez mil copias, lo que significa un récord en publicaciones locales, es decir en lengua local, dada la dimensión demográfica de dicho territorio. A pesar de estos números, sus escritos, cada uno de alrededor de cien páginas, ha pasado más o menos desapercibido en Tahití más allá de la comunidad protestante. Escritas en un lenguaje académico y a veces hermético, pese al hecho de ser publicadas por una institución eclesiástica, escaparon a la atención de la mayoría de los miembros franceses y locales de la elite gobernante²². Sus obras²³: “Exaltation of God’s World and Traditional Māohi Identity”, de 1988, “Message to God’s Chosen People”, de 1989 –en la cual hace la más obvia comparación entre los tahitianos y los hebreos, con una síntesis histórica y teológica de las culturas judeo-cristiana y polinésica-, “The prayer ‘Our Father’ y “God and Nature, Nature and the Human Being”²⁴ de 1993, expresan una interpretación religiosa, pero también de crítica y cuestionamiento a la colonización, por el impacto que ella ha tenido sobre la tierra de un pueblo elegido por Dios. Para Saura, en sus obras hay un vínculo entre una teología de liberación cultural y el crecimiento del nacionalismo independentista tahitiano.

Duro Raapoto publica en 1988, en lengua m’ohi, un texto, editado por l’Église Évangélique de Polynésie Française. Según Saura,

²⁰ Bruno Saura, “Théologie de la libération et théorie de la culture chez Duro Raapoto”, *Société des études océaniques* 246, Paris, 1989, 1-15.

²¹ Bruno Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, *Pacific Studies* 21, 4, 1998, 35.

²² *Ibid.*

²³ Aquí las citamos en su traducción al francés, según aparecen en Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, *op. cit.*

²⁴ Todas obras están traducidas de la lengua ma’ohi al francés por el profesor Bruno Saura.

L'idée fondamentale de ce texte est que le message divin (autrement dit, la parole de Dieu, et non le discours des hommes au sujet de Dieu-Opposition: Parau a te Atua-Parau o te Atua), va à la rencontre de l'identité "ma'ohi" puisque Dieu veut que le peuple "ma'ohi" soit son oreille et la prunelle de ses yeux" (Saura 1989: 7). La base de réflexion de la Iglesia Evangélica polinésica se sitúa en la confluencia de una visión culturalista de la identidad polinésica y de un mensaje cristiano de tipo profético que propone a los creyentes "ma'ohi" revelarles aquello que Dios quiere para ellos, en tanto hombres y en tanto "ma'ohi".²⁵

y cita Saura:

Dieu aime les habitants de la terre ma'ohi, il veut qu'il soit bien comme il est, dans ses coutumes, et il est venu le voir chez lui, lui a parlé sa langue, a voulu le libérer. Grande sera la colère de Dieu si l'on avilit le peuple qu'il aime, si on le rend esclave, si on le fait se taire, si on l'effraie, si on le vend, si on lui ment, car le Ma'ohi est devenu l'oreille et la prunelle des yeux de Dieu.²⁶

El relato es simple y complejo a la vez. Simple, porque presenta la clara y estrecha relación que hay entre los hombres "ma'ohi" y Dios. Complejo, porque es una voz que se levanta en contra de las ofensas, humillaciones y explotación de las que es (o ha sido) objeto el pueblo "ma'ohi" y de las cuales es necesario liberarlo. Es "le message libérateur du christianisme pour le peuple "ma'ohi" dans le cadre d'une Histoire en cours"²⁷. Devolver la lengua, la tierra, el trabajo, las mujeres, la justicia al pueblo "ma'ohi": ése es (o debiera ser) el destino de la Iglesia Evangélica polinésica. Pero se trata de un mensaje de esta iglesia que debe ser político. Es el compromiso por la independencia y la libertad.

Para Saura, la publicación del texto de Raapoto, en 1988, demostraba que una teología de la liberación estaba en curso de ser elaborada en el seno de la Iglesia Evangélica de la Polinesia Francesa.

El otro exégeta polinésico, el pastor Michel Poareu, argumenta que "Les traditions sont les Ancien-Testaments des peuples du Tiers monde". Según Saura²⁸, "l'idée que "la Lumière n'est pas venue dans le Tiers-monde pour abolir les "lois et les "prophéties" qui s'y trouvent déjà, mais pour les accomplir, les clarifier et leur donner un sens nouveau". Autrement dit, la religion nouvelle, venue de l'extérieur, a pour fonction d' "accomplir" la culture autochtone, et n'a d'intérêt que dans cette perspective ²⁹. Pero lo cierto es que esta teología ma'ohi, iniciada por Duro Raapoto comenzó a transformarse en el discurso oficial de la dirección de la Iglesia evangélica de la Polinesia francesa, difundida a través de la liturgia dominical y de sus comunicados dirigidos al gran público.³⁰ En su obra, "La théologie dans le contexte ma'ohi", de 1990, Poareu, argumenta que la luz del Evangelio debe venir para "alumbrar" a aquellos que se encuentran en la noche, pero que su sociedad no debe ser trastornada.

Sin embargo, como vemos, hay tres elementos que identifican esta teología en una relación con las teologías que surgen de la nueva lectura de la Biblia, tal las de la Liberación en América Latina: en primer lugar, la teología polinésica se siente parte de la visión del Tercer Mundo; en segundo lugar, que

²⁵ Saura, "The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti", *op. cit.*

²⁶ *Ibid.*, 7.

²⁷ *Ibid.*, 9.

²⁸ Saura, *La société tahitienne au miroir d'Israël. Un peuple en métaphore*, 240.

²⁹ Saura, *Ibid.*, 240; citando a Poareu, *La Théologie dans le contexte māōhi, m'emoire*, 12.

³⁰ En la entrevista, el profesor Bruno Saura señalaba que esa era su visión a comienzos de la década del 2000 y que él expuso en su libro de 2004.

es una lectura que expresa la opción por los oprimidos y, en tercer lugar, que se autodefine como una teología de la liberación.

Liberación y teología de la liberación

La exégesis polinésica, a través de las obras de Duro Raapoto y Michel Poareu, dirigidas a la comunidad protestante, tiene por objetivo político-antropológico liberar al pueblo tahitiano, necesidad que se deriva del hecho de ser un pueblo elegido por Dios, tal como lo ha sido el pueblo de Israel, o más precisamente, los judíos³¹. Esa palabra —el mensaje de las obras de Raapoto— puede ser caracterizada como una teología de la liberación cultural y del crecimiento del nacionalismo tahitiano. Según Saura³², “Duro Raapoto’s theology has its roots in both a Christian and an indigenous religious tradition, characterized by a fascination with the Old Testament and the fate of the people of Israel”. Israel es uno de los tres polos de articulación de la recomposición identitaria polinésica, como pueblo y cultura. La penetración de la cultura británica y la referencia a Inglaterra pasaron a ser elementos fundamentales en el imaginario polinésico a partir del siglo XVII. Pero la situación de Israel en el imaginario polinésico es específica y ambigua. La cultura israelita llega en el siglo XIX a través de otro pueblo: los ingleses, que profesan la religión del Dios de Israel, pero no aquella del pueblo judío, es decir el judaísmo³³. Lo que sorprende es el vínculo que los polinésicos establecen con un pueblo y una cultura que está ubicado geográficamente en las antípodas.

Saura señala que:

l’île de Tahiti incarne en effet dans l’imaginaire un univers à mille lieues des riguers, des tournements du monde juif et de ses prolongements judéo-chrétiens. Certes, l’île fut souvent évoquée en termes de ‘paradis sur terre’, mais dans une acception très spécifique du terme paradis: paradis des sens, des corps, terre d’abondance et d’ignorance du péché, mais aussi, d’un point de vue théologique, lieu d’exercice privilégié du péché. Entre le Tahiti lascif, festif, enchanté décrit par Bougainville et les autres ‘découvreurs’ du XVIIIe siècle, et la société juive d’Abraham, de Joseph et de Moïse, en proie aux déchirures, à l’esclavage, en quête incessante d’une Alliance avec Dieu, la comparaison relèverait plutôt du tour de forcé. Et pourtant, aussi surprenante soit elle, l’entreprise qui consiste à rapprocher les peuples d’Israël et de Polynésie a derrière elle une longue histoire. Elle débute avec ces mêmes ‘découvreurs’ européens, pour bientôt prendre les formes les plus variées et les plus surprenantes au fil des décennies (...) par exemple que les missionnaires protestants anglais du début du XIXe siècle se laissèrent souvent aller à comparer la situation d’anarchie guerrière et des corruption des moeurs du ‘paradis tahitien’, à la décadence du peuple hébreu.³⁴

El camino hacia una teología de la liberación pasa por aceptar la palabra de Dios y reconocerse en ella como “hijos de Dios”. La capacidad de los polinésicos de fusionar su propia mitología con los textos bíblicos, una ilustración perfecta del impacto de las creencias judeo-cristianas sobre las creencias

³¹ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”.

³² *Ibid*, 35.

³³ Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, op. cit.

³⁴ *Ibid*, 9.

polinésicas, tiene por consecuencia, con el tiempo, dar más cuerpo a las teorías occidentales según las cuales estaríamos en presencia de un solo y mismo pueblo, unido desde los orígenes, por los orígenes³⁵.

La capacidad especial de los polinésicos de apropiarse de la cultura judeo-cristiana y particularmente del Antiguo Testamento es lo que permite establecer la conexión con la cultura de Israel. Ese conocimiento y relación con las creencias judeo-cristianas son las que facilitaron la apertura mental a la teología de la liberación local.

Este proceso es el que -en el pensamiento de Raapoto y los exégetas polinésicos- conduce a los habitantes originarios polinésicos a reconocerse a sí mismos como pueblo elegido, mirándose en el espejo del pueblo judío. “*Message to God’s Chosen People*”³⁶ is the work in which the comparison of Tahitians to Hebrews is the most obvious and attempt at a historical and theological synthesis of Judeo-Christianity and Polynesian culture the most daring³⁷. Dios ha abandonado a los tahitianos –hecho que se expresa en la condición de subordinación y dominación en que se encuentran, *vis-à-vis* los franceses- porque ellos han abrazado los valores materiales, que vinieron con la llegada de los europeos: primero los ingleses, luego los franceses. Sin embargo, como “pueblo elegido de Dios” (igual que los judíos) la interpretación de la teología de la liberación es distinta a aquella de los latinoamericanos, porque ellos no están abandonados en la pobreza, como los pobres en América Latina.

Para Saura³⁸ la significación política de Israel en la Polinesia es de profecía y sueños de liberación. El discurso y a veces las acciones de liberación de los polinésicos, bajo una situación colonial, han operado y continúan operando por vía de la referencia a Israel. El fenómeno de la profecía se extiende hasta Nueva Zelanda (desde el siglo XIX) y no sería de extrañar que el mismo ocupe un lugar en el pensamiento de los pascuenses.

Si les ‘prophéties’ de la libération politique et de la résurrection culturelle de Duro Raapoto entretiennent bien des liens étroits avec la marche du nationalisme tahitien, elles relèvent du domaine de la théologie. Marquées para une profonde dévalorisation de la politique –toujours associée à l’argent et à la corruption-, elles pourraient être l’hypertrophie contemporaine des champs politique et économique, en appelle à la restauration d’un univers propement religieux, de façon millénariste.³⁹

Saura rescata de los escritos de 1972 del pastor Daniel Mauer, la visión según la cual Dios renunció a sostener a su pueblo elegido (Israel) por infiel, y puso su mirada sobre un pedazo de tierra perdida en el Pacífico para elegir un nuevo pueblo, más dócil, más sonriente, que se cuestiona menos, cuya actividad consistiría totalmente en cantar y rezar, en festejar y comer, para la grandeza de la gloria de Dios.⁴⁰ Asimismo, reproduce las palabras del pastor Michel Poareu⁴¹, quien argumenta que las tradiciones son el Antiguo Testamento de los pueblos del Tercer Mundo y la idea que la Luz no ha venido al Tercer Mundo para abolir las leyes y las profecías (que ya estaban ahí) sino para cumplirlas, clarificarlas y darles un nuevo sentido.

³⁵ Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, op. cit.

³⁶ Título de la traducción al inglés, porque Raapoto escribió sus obras en la lengua original de los "ma'ohi".

³⁷ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, 36.

³⁸ Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, op. cit.

³⁹ *Ibid*, 237.

⁴⁰ Daniel Mauer, *Aimer Tahiti. Tahiti les yeux ouverts*, Paris, Nouvelles Éditions latines, 103-107.

⁴¹ Michel Poareu, *La Théologie dans le contexte ma'ohi*. Papeete, École pastorale protestante de Hermon, 1990. Mémoire.

La indigenización del cristianismo en ciertas islas del Pacífico más aculturizadas, como la Polinesia francesa, Nueva Zelanda (y tal vez la isla de Pascua) ven la cultura cristiana como sirviendo de instrumento de la resurrección de la cultura autóctona.

La teología de la liberación alcanza así una dimensión mucho más amplia que la significación de la liberación de los pobres, es decir que ellos dejen de estar en la condición de pobreza, miseria y abandono. Se trata de una liberación antropológica, política y cultural, debido a que ellos –los polinésicos- que descubrieron la palabra de Dios antes de la llegada de los europeos, se alejaron de ella⁴². Según el teólogo taitiano Raapoto, “the invasion of the Māōhis land by the Westerners was the product of God’s will and punishment because he was tired of seeing the Māōhi disobey his word”⁴³. Raapoto “adops yet again the prophetic mood in announcing to Polynesians that they will be saved if they accept belief in God again”⁴⁴. En *Message to God’s Chosen People*⁴⁵ Raapoto anuncia la promesa: Es aquí y ahora que la profecía se cumplirá: “Ahora es el momento en que todas las ramas volverán a crecer; ahora es el momento en que Dios quiere que regreses a él para que puedas cumplir su voluntad”. La salvación es posible porque ellos, los ma’ohis, son el pueblo elegido de Dios; como los pobres son el pueblo elegido de Dios en la teología de la liberación latinoamericana. En América Latina la teología de la liberación surge como respuesta cristiana a la situación de pobreza. En Polinesia, la teología de la liberación surge para recuperar la tierra Māōhis (en el sentido más amplio: la tierra, los mares, los pueblos, su cultura y su lengua) para los ma’ohis.

Teología de la Liberación en Polinesia y en América del Sur: coincidencias

Más allá del hecho que ambas son teologías para redimir y defender a sus respectivos pueblos, está el hecho que coinciden en sus críticas a las cúpulas religiosas –las jerarquías eclesiásticas- que lucran con la fe. Para Saura⁴⁶, la teología de la liberación en Polinesia tiene paralelos evidentes con otras teologías, como las de Sudamérica, Asia, África y Oceanía (teología del coco en Tonga; teología del arroz en Asia, etc.). Sin embargo, “the essential difference between this theology of liberation and that of the Third World lies in the absence of a denunciation of poverty”⁴⁷. Por esta razón, Raapoto se ha convertido en el defensor de una forma de pobreza evangélica. Él enfatiza la virtud cristiana de la humildad que, de manera sincrética, se convierte en un valor maorí. Aun así y a pesar de las diferencias locales, geográficamente hablando, la idea es idéntica: hacer una cristiandad nativa.⁴⁸

En ambos casos, Polinesia y América Latina, el poder colonial –y su continuación, bajo el poder de las élites nacionales, en el caso de las colonias independizadas, como las de nuestra región- se ha apropiado de la tierra y sus bienes.

Tanto la teología de la liberación en América Latina como la teología de la liberación en la Polinesia tienen un rasgo exclusivo y excluyente. La opción por los pobres, en la visión latinoamericana, hace que ésta tenga un carácter exclusivo y excluyente (Silva, 2009). De la misma forma, la visión

⁴² Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, op. cit.

⁴³ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, op. cit., 44.

⁴⁴ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, op. cit., 45.

⁴⁵ El texto, de 1989, está escrito en lengua ma’ohi, y fue traducido por el profesor Saura para sus propias investigaciones.

⁴⁶ Saura, *La société tahitienne au miroir d’Israël. Un peuple en métaphore*, op.cit.

⁴⁷ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, 49.

⁴⁸ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, op. cit.

polinésica es exclusiva y excluyente, porque la exégesis de sus difusores –como Raapoto y Poareu- se dirige al pueblo *ma'ohi*⁴⁹.

Conclusiones

Como señalábamos en el apartado *La Teología de la Liberación y sus fuentes de pensamiento*, Devés⁵⁰, al hacer el primer estudio sobre la proyección de la Teología de la Liberación en la Cuenca del Pacífico (específicamente en Corea del Sur), sostenía que en el movimiento de la teología de la liberación latinoamericana se articuló (a, con) tendencias eidéticas anteriores, como el liberacionismo de Paulo Freire y las teologías políticas y del desarrollo⁵¹.

Se advierte así que las preocupaciones presentes en ambas líneas de pensamiento señaladas por Devés están presentes en las propias preocupaciones que los autores –exégetas- liberacionistas polinésicos, proyectan en sus obras.

Tanto la teología de la liberación en Polinesia, como la de América Latina, buscan la liberación de los pueblos (originarios u oprimidos). En el primer caso, liberarlos de la colonización; en el segundo, liberarlos de la pobreza.

En ese sentido, la hermenéutica de los exégetas, aquí en América Latina, Alves, Gutiérrez, Boff y otros, allá en la Polinesia, Raapoto y Poareu -como posiblemente otros teólogos cuyo trabajo desconocemos en el Occidente sudamericano porque no se han traducido desde sus lenguas autóctonas-, coinciden en una lectura liberadora o libertadora de la Biblia. Allí hay un doble movimiento de objetivos: la liberación de los pueblos polinésicos y la liberación de la teología de la dominación eurocéntrica, cuya lectura epistémica fue llevada a la Polinesia por los evangelizadores protestantes, desde anglicanos a Testigos de Jehová.

Quiérase o no, la interpretación de todo texto es inevitable y especialmente cuando se trata del texto más difundido en el mundo: la Biblia. Esa interpretación está cargada –por decir influenciada, pero no dominada- por la visión de aquellos que difunden el texto bíblico. Como dice Tamez⁵², el texto bíblico es polisémico por excelencia y por lo tanto rico en significados, fresco en todo momento y abierto a todos los sujetos. La misma Biblia sirve a los dominantes –en Polinesia al poder colonial, en América Latina al poder económico, social y político- como a los dominados: los pueblos en condición colonial y los pobres bajo Estados independientes.

Así como los pobres son elegidos de Dios, la salvación de los Māohi se justifica porque ellos son el pueblo elegido.

Raapoto –rescatado para el conocimiento occidental por el trabajo de Bruno Saura- es a la Polinesia lo que Alves, Gutiérrez y Boff son para América Latina: teólogos de la liberación. Ambas teologías, aquella de la Polinesia y la nuestra, la teología de la liberación latinoamericana, son teologías emancipadoras. Los exégetas que las representan también concuerdan en las críticas a sus respectivas

⁴⁹ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, *op. cit.*

⁵⁰ Devés, “La circulación de las ideas, una conceptualización: el caso de la teología latinoamericana en Corea del Sur”, *op. cit.*

⁵¹ *Ibid.*, 21.

⁵² Elsa Tamez, “Presentación”, en el libro de Hans de Wit, *En la dispersión el texto es patria*, *op. cit.*, 5.

cúpulas eclesiásticas.⁵³ Coinciden ambas en su “disyuntiva periférica”⁵⁴, que se ha formulado en ambos espacios –el latinoamericano y el polinésico–, de “ser como el centro” o “ser nosotros mismos”.

El modo de pensar que surge hoy en día dentro de la Iglesia Protestante de Tahití no trata solo con la teología. Constituye una reacción religiosa a los cambios socioculturales y la dominación política, que dan cuenta de su apariencia y le dan un significado completo⁵⁵. Raaopoto estableció con su teología dos énfasis: la caracterización de los tahitianos como pueblo elegido de Dios, antes de la llegada de “los otros” –los ingleses e israelíes que venían con ellos– y la existencia de lazos entre este pensamiento y el crecimiento del nacionalismo en la Polinesia Francesa.

En un mundo donde predomina la discrepancia en la interpretación de la Biblia, las interpretaciones que se hacen en la Polinesia –y especialmente en Tahití– y en América Latina, coinciden en el papel que la palabra de Dios asigna a los textos sagrados: ser instrumentos de liberación: espiritual, económica y política.

Referencias bibliográficas

- Alves, Rubem, *A Theology of Human Hope*, Corpus Books, Washington and Cleveland, 1969.
- Boff, Leonardo, *Testigos de Dios en el corazón del mundo*, Madrid, Instituto Teológico de Vida Religiosa, 1977.
- *Teología del cautiverio y de la liberación*, Madrid, Ediciones Paulinas, 1978.
- Devés, Eduardo. “La circulación de las ideas, una conceptualización: el caso de la teología latinoamericana en Corea del Sur”, *Estudios Avanzados* 25 (2016): 20-41.
- “La Teología asiática de la Liberación: un caso de recepción, apropiación y reelaboración de ideas”, *Universum*, 32, 1 (2017): 213-230.
- De Wit, Hans. *En la dispersión el texto es patria. Introducción a la hermenéutica clásica, moderna y posmoderna*. San José, Costa Rica, Universidad Bíblica Latinoamericana, 2010.
- Dussel, Enrique. “¿Hay Teología de la Liberación en Asia y África?” *Nueva Sociedad* 86 (1986): 141-150.
- “La historia social de América Latina y el origen de la teología de la liberación”, en *La teoría social latinoamericana: La centralidad del marxismo*, coordinadores Ruy Mauro Marini y Mária Millán, México D.F., Ediciones El Caballito, Tomo III, 1995, 167-176.
- Gutiérrez Merino, Gustavo, *Teología de la liberación: Perspectivas*, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1971, (1975).
- Mauer, Daniel, *Aimer Tahiti. Tahiti les yeux ouverts*, Paris, Nouvelles Éditions latines, 1972.

⁵³ Son conocidas en América Latina las posiciones críticas que han tenido los teólogos de la Teología de la Liberación, desde los años de 1970, respecto de sus jerarquías eclesiásticas. En el caso de la Polinesia, específicamente de Tahití, conocemos las críticas por los trabajos del profesor Saura (1989, 1998, 2004).

⁵⁴ Utilizamos aquí la idea que Eduardo Devés aplica al comparar las dinámicas evolutivas sobre la teología de la liberación en América Latina y Corea del Sur. Cfr. Devés, “La circulación de las ideas, una conceptualización: el caso de la teología latinoamericana en Corea del Sur”, *op. cit.*

⁵⁵ Saura, “The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti”, *op. cit.*

- Poareu, Michel Hirorau, *La Théologie dans le contexte māōhi, m'çemoire*, Papeete, École pastorale protestante de Hermon, 1990.
- Saura, Bruno. "Théologie de la libération et théorie de la culture chez Duro Raapoto". *Société des études océaniques* 246 (1989):1-15.
- "The emergence of an Ethnic Millenarian Thinking and The Development of The Nationalism in Tahiti", *Pacific Studies* 21, 4 (1998): 33-65.
- *La société tahitienne au miroir d'Israël. Un peuple en métaphore*, Paris, CNRS Éditions, 2004.
- Silva, Sergio, "La Teología de la Liberación", *Teología y vida* 50 (2009): 1-2.
- Tetahiotupa, Edgar. *Au gré des vents et des courants*, Papeete, Éditions des Mers Australes, 2009.